

Porównanie tłumaczeń Liczb 25:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tak Izrael przyłączył się* ** do Baal-Peora*** **** – i zapłonął gniew JAHWE przeciw Izraelowi. ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W ten sposób Izrael związał się z Baalem z Peor i ściągnął na siebie surowy gniew JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I Izrael przyłączył się do Baal-Peora, i JAHWE bardzo rozgniewał się na Izraela.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I przyłączył się Izrael do służby Baal Fegora; skąd się rozgniewał Pan bardzo na Izraela.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I poświęcony jest Izrael Beelfegorowi, a rozgniewawszy się JAHWE,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Izrael przylgnął do Baal-Peora, a gniew Pana zapłonął przeciw niemu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Izrael sprzęgnął się z Baalem Peor. Wtedy Pan rozgniewał się na Izraela,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A gdy Izrael związał się z Baal-Peorem, zapłonął przeciw niemu gniew JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tak więc Izrael przylgnął do Baal-Peora. Wtedy JAHWE zapłonął gniewem na lud izraelski.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Izrael przystał więc do Baal-Peora. Wtedy Jahwe zapłonął gniewem na Izraela.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I złączył się Jisrael z [bożkiem] Baal Peorem, i Bóg zapłonął gniewem na Jisraela, [i zesłał na nich plagę].
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	I посвятився Ізраїль Веелфегорові. І Господь розлютився гнівом на Ізраїля.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tak Israel przystał do Baal–Peora, więc zapłonął na Israela gniew WIEKUISTEGO.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Izrael przystał więc do Baala z Peor; i zapłonął przeciw Izraelowi gniew JAHWE.

¹⁾ przyłączył się, ²⁾ ³⁾ , lub: związał się, wprzął się.

²⁾ <x>40 23:28</x>; <x>530 10:20</x>; <x>730 14:9-11</x>

³⁾ Baal był głównym bóstwem kan., <x>40 25:3</x>L.

⁴⁾ <x>230 106:28</x>